

Remembering, Imitating, Archiving. Old Icelandic Marian Miracles in Post-Reformation Denmark.

(Balduin Landolt, University of Basel)

Like many other countries, Iceland had a flourishing culture of Marian miracles during the Middle Ages. Some of these miracles may have been genuinely Icelandic, but most of them were translations of well-known European legends.

It is hardly surprising that the Marian cult in Iceland, just as in the rest of Scandinavia, came to an end shortly after the Reformation reached the North in the 16th century. It may surprise a bit more though, that there are a fair number of manuscripts of Old Icelandic Marian miracles extant, that were written in Denmark in the 17th and 18th century.

With the present case study, I seek to explore this phenomenon by looking at AM 634-635 4^{to}, a peculiar manuscript from around 1700 A.D.: It was commissioned by the famous Icelandic manuscript collector Árni Magnússon (1663-1730) and written by his compatriot scribe Eyjólfur Björnsson (1666-1748). Despite clearly being a paper manuscript of its time – so obviously in fact, that it cannot be considered a forgery – the manuscript is written in a clear 14th century *textualis* script and imitates the page layout of a medieval vellum manuscript.

The goal of my paper is to address how a manuscript like this could come into being in post-reformation Denmark: Was it an act of remembering, imitating or of archiving the catholic medieval past? Furthermore, I will try to show that AM 634-635 4^{to} is not only imitating 14th century manuscripts, but is in fact most likely a very precise copy (one could even call it a facsimile) of a now lost 14th century exemplar.

Erinnern, imitieren, archivieren. Altisländische Marienwunder im Kontext der postreformatorischen Handschriftensammeltätigkeiten Dänemarks.

Wie viele andere Länder hatte auch Island im Mittelalter eine blühende Marienwunder-Kultur. Einige dieser Wunder dürften genuin isländisch gewesen sein, die meisten waren jedoch Übersetzungen im Rest von Europa weit verbreiteter Legenden.

Es vermag kaum zu erstaunen, dass der Marienkult in Island, wie auch im restlichen Skandinavien, ein Ende nahm, kurz nachdem die Reformation im 16. Jahrhundert den Norden erreicht hatte. Viel eher erstaunt, dass eine beträchtliche Anzahl Handschriften altisländischer Marienwunder erhalten ist, die in Dänemark im 17. und 18. Jahrhundert entstanden sind.

In der vorliegenden Fallstudie möchte ich dieser Erscheinung nachgehen, indem ich AM 634-635 4^{to} untersuche, eine bemerkenswerte Handschrift von ca. 1700: Sie wurde von dem berühmten isländischen Handschriftensammler Árni Magnússon (1663-1730) in Auftrag gegeben und von seinem Landsmann, dem Schreiber Eyjólfur Björnsson (1666-1748) geschrieben. Obschon es sich um eine Papierhandschrift ihrer Zeit handelt – derart offensichtlich, dass eine Fälschung ausgeschlossen werden kann – ist das Manuskript in einer leserlichen *Textualis* des 14. Jahrhunderts geschrieben und imitiert das Seitenlayout einer mittelalterlichen Pergamenthandschrift.

Ziel meines Papers ist es, zu erörtern, wie eine solche Handschrift im postreformatrischen Dänemark entstehen konnte: Wird hier die katholische, mittelalterliche Vorzeit erinnert, imitiert oder archiviert? Ich werde versuchen aufzuzeigen, dass es sich bei AM 634-635 4^{to} nicht bloss um eine Imitation einer Handschrift des 14. Jahrhundert handelt, sondern höchstwahrscheinlich um eine äusserst genaue Kopie (man könnte sie sogar als Faksimile bezeichnen) einer nicht erhaltenen Vorlage aus dem 14. Jahrhundert.